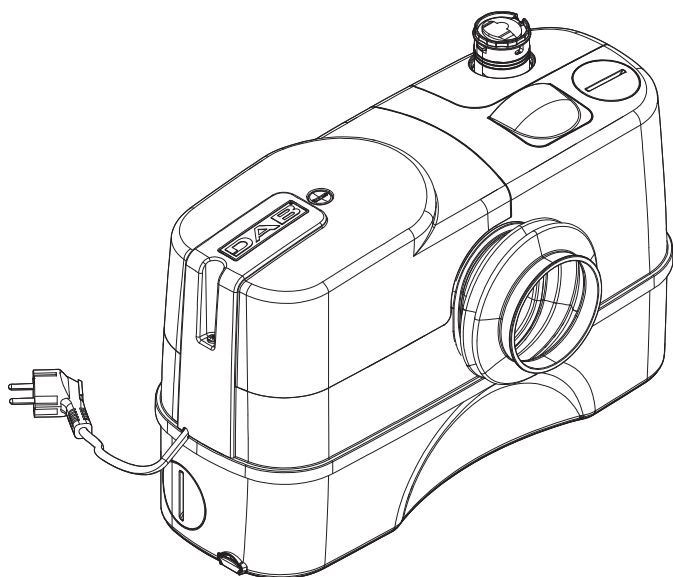




GENIX

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE
INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNGEN
GEBRUIKS - EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNȚEȚINERE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
BRUGSANVISNING
PRIRUČNIK S UPUTAMA
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU
NAVODILA ZA VGRADNJO IN UPORABO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A BEÁLLÍTÁSHOZ ÉS KARBANTARTÁSHOZ
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

DAB®
WATER • TECHNOLOGY

INHOUD

Legenda.....	27
Waarschuwingen	27
Verantwoordelijkheid	28
Algemene beschrijving	28
1. Toepassingen	28
2. Te verpompen vloeistoffen	28
3. Installatie	29
4. Elektrische aansluiting.....	29
5. Accessoires	29
6. Onderhoud	29
6.1 Instelling van de draaitijd.....	29
6.2 Service-instructies	30
7. Technische gegevens	31
8. Beheer	31
8.1 Opslag	31
8.2 Transport	31
8.3 Gewicht	31
9. Wijzigingen en vervangingsonderdelen.....	31
10. Inzameling	31
11. Opsporen en oplossen van storingen	32

LEGENDA

In deze publicatie zijn de volgende symbolen gebruikt:



Situatie met algemeen gevaar. Het niet in acht nemen van de voorschriften die na dit symbool volgen kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

WAARSCHUWINGEN



Alvorens de installatie uit te voeren moet deze documentatie aandachtig worden doorgelezen.

De installatie en de werking moeten plaatsvinden conform de veiligheidsvoorschriften van het land waar het product wordt geïnstalleerd. De hele operatie moet worden uitgevoerd volgens de regels der kunst.

Veronachtzaming van de veiligheidsvoorschriften heeft tot gevolg dat elk recht op garantie komt te vervallen, afgezien nog van het feit dat het gevaar oplevert voor de gezondheid van personen en beschadiging van de apparatuur.

Gespecialiseerd personeel

Het is aan te raden de installatie te laten uitvoeren door bekwaam en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied.

Met gekwalificeerd personeel worden diegenen bedoeld die gezien hun opleiding, ervaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevallenpreventie en de bedrijfsomstandigheden, toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden.



(Definitie van technisch personeel IEC 364)

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, sensorische en mentale beperkingen of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht



staan van, of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

Veiligheid



Het gebruik is uitsluitend toegestaan als de elektrische installatie is aangelegd met de veiligheidsmaatregelen volgens de normen die van kracht zijn in het land waar het product geïnstalleerd is.



De voedingskabel mag nooit worden gebruikt om de pomp aan te vervoeren of te verplaatsen.



Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.



Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens erkende technische assistentiedienst, om elk risico te vermijden.

Het niet in acht nemen van de waarschuwingen kan gevaarlijke situaties veroorzaken voor personen of voorwerpen, en doet de garantie op het product vervallen.

VERANTWOORDELIJKHEID



De fabrikant is niet aansprakelijk voor de goede werking van de elektropompen of eventuele schade die hierdoor wordt veroorzaakt, indien zij onklaar gemaakt of gewijzigd worden en/of als zij gebruikt worden buiten het aanbevolen werkveld of in strijd met andere voorschriften die in deze handleiding worden gegeven. Hij aanvaardt verder geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke onnauwkeurigheden in deze instructiehandleiding, als deze te wijten zijn aan druk- of overschrijffouten. Hij behoudt zich het recht voor om alle wijzigingen aan de producten aan te brengen die hij noodzakelijk of nuttig acht, zonder de essentiële kenmerken ervan aan te tasten.



ALGEMENE BESCHRIJVING

Genix-systemen zijn kleine, compacte automatische opvoerinstallaties die geschikt zijn voor het verpompen van huishoudelijk afvalwater en rioolwater vanuit plekken in woonhuizen waar afvalwater niet direct via natuurlijk verval naar het riool kan worden geleid.

De wc en andere gebruikspunten van dit systeem kunnen normaal worden benut en vereisen minimaal onderhoud.

Het systeem functioneert automatisch zodra het water het vereiste peil in de tank bereikt.

1. TOEPASSINGEN

Genix-systemen zijn uitsluitend bedoeld voor de verwerking van afvalwater in woonomgevingen dat wc-papier en uitwerpselen bevat.

Toepassingen volgens EN 12050-3.

Wc met horizontale afvoer conform de normen EN33 of EN37.

Opstelling met directe aansluiting op toilet en in dezelfde ruimte als sanitaire toepassingen.

Een tweede toilet moet voorhanden zijn boven het terugstroomniveau.

Het product moet aan de vloer worden bevestigd om omhoog bewegen en ronddraaien van het product te voorkomen.

2. TE VERPOMPEN VLOEISTOFFEN



Het product is alleen bedoeld voor het verpompen van afvalwater vanuit een douchecabine, bidet en/of wasbak, en voor het verpompen van rioolwater vanuit een toilet. Niet voor openbaar en zwaar commercieel of industrieel gebruik; alleen voor een beperkt aantal gebruikers.

De garantie dekt geen schade die te wijten is aan vreemde voorwerpen (vochtige doekjes, voedsel, watten, tampons, maandverband, condooms, haren, katoenen doekjes, hout, metaal of voorwerpen van plastic) of het pompen van vloeistoffen zoals oplosmiddelen, sterke chemische stoffen en olie.

Gewone vloeistoffen voor het reinigen van de aangesloten toepassingen. pH-waarde: 4-10.

Max. bedrijfstemperatuur 50 °C



Het product is ontworpen voor spoelvolumes van 4, 6 en 9 liter. Een spoeling van 4 liter is alleen toegestaan als de hoeveelheid vaste stoffen in de verpompte vloeistof klein is.

3. INSTALLATIE



Het systeem mag nooit worden getransporteerd door het op te tillen aan de voedingskabel.

Het product moet toegankelijk zijn voor onderhoud en reparatie.

Het product moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst om te voorkomen dat de verpompte vloeistof kan bevriezen.



Zorg ervoor dat al het leidingwerk buitenshuis voldoende geïsoleerd is.

De persleiding moet van een hard materiaal zijn gemaakt, zoals koper of hard PVC met gelijmde koppelstukken. Om te voorkomen dat trillingen op het gebouw worden overgedragen, dient u ervoor te zorgen dat het leidingwerk stevig wordt vastgemaakt en dat montagestukken niet kunnen bewegen en niet in contact komen met het gebouw.



Extra leidingen tussen het toilet en de opvoerinstallatie mogen niet langer zijn dan 150 mm vanwege het grotere risico op verstopping.

4. ELEKTRISCHE AANSLUITING



Zorg ervoor dat het product geschikt is voor aansluiting op het elektriciteitsnet.

De elektrische aansluiting dient volgens de lokaal geldende voorschriften te worden uitgevoerd.



Het product moet worden geaard.



In de opstelling moet een aardlekschakelaar worden opgenomen ter bescherming tegen aardlekstromen.

Deze aardlekschakelaar biedt bescherming bij het gebruik van geaarde stekkers.

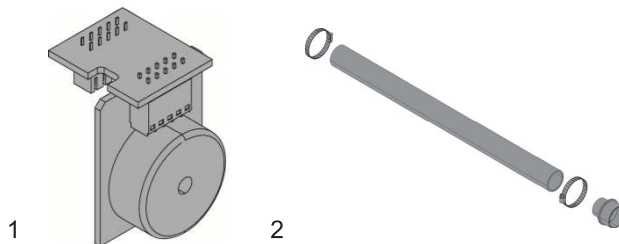
Het product moet worden aangesloten op een netschakelaar met een minimale contactopening van 3 mm voor alle polen.

Bij een te hoge temperatuur schakelt een thermische schakelaar de motor uit en weer automatisch in wanneer de motor voldoende is afgekoeld.

5. ACCESSOIRES

1- Als accessoire is er een akoestische alarmvoorziening (geluidsniveau 75dB(A) leverbaar die afgaat als het peil in de tank hoog is. Productnummer: 60166477

2- Een kit bestaande uit een buigzame slang (lengte 500 mm) met aanpasstuk is leverbaar als accessoire. Productcode 60168126



6. ONDERHOUD

Het systeem behoeft geen enkel bijzonder onderhoud, maar aanbevolen wordt de werking en de verbindingen van de leidingen minstens eenmaal per jaar te controleren.

6.1 Instelling van de draaitijd

De standaard instelling zorgt voor een goede werking in het meeste leidingwerk. Als het leidingwerk erg lang of kort is, dan kan het nodig zijn om de draaitijd aan te passen.



6.2 Service-instructies

Dankzij het productontwerp is service eenvoudig in geval van storing of geblokkeerde pomp.

Cijfers in de volgende paragrafen verwijzen naar de afbeeldingen in "opsporen en oplossen van storingen".



Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de elektrische voeding uit, alvorens onderhoud te verrichten. Zorg dat de voedingspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld. Er mogen geen onderdelen meer draaien. Het product mag alleen worden geserviced door getraind servicepersoneel.

Waaier/versnijder zit vast

1.1 Schakel de voedingspanning uit.

1.2 Verwijder de dop van het motordeksel.

1.3 Plaats een schroevendraaier (min. 110 mm) door het gat van de stop en in de sleuf van het asuiteinde.

Draai de as naar rechts en links om vuil van de waaier/versnijder te verwijderen.

Bediening door middel van een drillboor

1.1 Schakel de voedingspanning uit

2.1 Als het product niet op elektrische voeding kan werken, dan kunnen het toilet en de tank worden geleegd door middel van een drillboor.

Leiding van drukschakelaar verstopt

1.1 Schakel de voedingspanning uit

3.1 Draai de schroef van het motordeksel los en verwijder het deksel.

3.2 Als het waterpeil boven de motorflens staat, moet de tank worden geleegd door middel van de kraan van de buigzame leiding (meegeleverd).

3.3 Draai de schroeven van de kaarhouder los.

3.4 Verwijder de leiding van de drukschakelaar.

3.5 / 3.6 Maak de rubberen leiding schoon en controleer de opening op de tank

Vreemd voorwerp in de tank

1.1 Schakel de voedingspanning uit

3.1 Draai de schroef van het motordeksel los en verwijder het deksel.

3.2 Als het waterpeil boven de motorflens staat, moet de tank worden geleegd door middel van de kraan van de buigzame leiding (meegeleverd).

4.1 Draai de schroef aan de zijkant van de motorring los

4.2 Til de motorflens op om de druk van de O-ring te verminderen. Plaats een schroevendraaier in de inkeping onder de voedingskabel en druk deze naar beneden.

4.3 Haal de hele motorgroep weg aan het handvat (trek hem eerst verticaal omhoog, en kantel hem vervolgens).

4.4 Controleer en reinig de tank en de waaier/versnijder.



Pas op de scherpe randen van de versnijder. Draag beschermende handschoenen.

Koolfilter

5.1 Verwijder het filterdeksel

5.2 Vervang het filter

Het koolfilter dient eenmaal per jaar te worden vervangen om te zorgen voor voldoende filterwerking.

In plaats van door een filter met actieve koolstof kan het systeem ook worden ontlucht via een ontluchtungsleiding met een diameter van 20.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Hz	Volt (V)	P1 (W)	Amp (A)	Cos φ	Max. onderdompeling (m)	Flow max (m ³ /h)
Genix	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					
Genix Comfort	50	220-240	490	2.3	0.95 0.91	8.0	6.9
	60	115					
	60	230					

- **Voedingsspanning:** zie het plaatje met elektriciteitsgegevens
- **Beschermingsgraad van de motor:** IP44
- **Beschermingsklasse:** F
- **Livello del rumore <70dB(A) to 12050-3**
- **Vertraagde lijnzekeringen (versie 220-240 V):** waarden bij benadering (ampère)
- **Bedrijf:** S3 -50% 1min. (30 sec. aan; 30 sec. uit).
- **Omgevingstemperatuur:** da +5°C a +25°C
- **In- en uitschakelniveaus:**
 - Inschakelen: 72 mm boven de bodem
 - Uitschakelen: 52 mm boven de bodem

De systeemdruk mag niet hoger zijn dan 6 m opvoerhoogte om voldoende afvoer van de aangesloten sanitaire toepassingen te garanderen (zie de beknopte handleiding).

- **Opslagtemperatuur:** -10°C +40°C

- **Markering:**



8. BEHEER

8.1 Opslag

Alle pompen moeten worden opgeslagen in een overdekte, droge ruimte met een zo mogelijk constante luchtvochtigheid, zonder trillingen en stof. Ze worden geleverd in hun oorspronkelijke verpakking, waarin ze tot aan het moment van installatie moeten blijven.

8.2 Transport

Voorkom dat er onnodig tegen de producten wordt gestoten en gebotst.

8.3 Gewicht

Het totale gewicht van de elektropomp staat vermeld op de sticker op de verpakking.

9. WIJZIGINGEN EN VERVANGINGSONDERDELEN



Elke wijziging waarvoor geen voorafgaande toestemming verkregen is, ontheft de fabrikant van iedere verantwoordelijkheid. Alle vervangingsonderdelen die worden gebruikt bij reparaties moeten originele onderdelen zijn, en alle accessoires moeten geautoriseerd zijn door de fabrikant, zodanig dat de maximale veiligheid van de machines en van de installaties waarop zij gemonteerd kunnen worden, wordt gewaarborgd.



Als de voedingskabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet hij worden gerepareerd door gespecialiseerd personeel, om elk risico te vermijden.

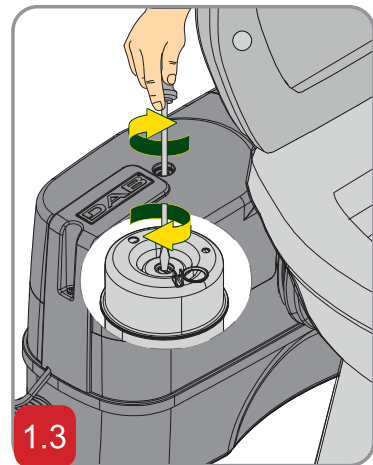
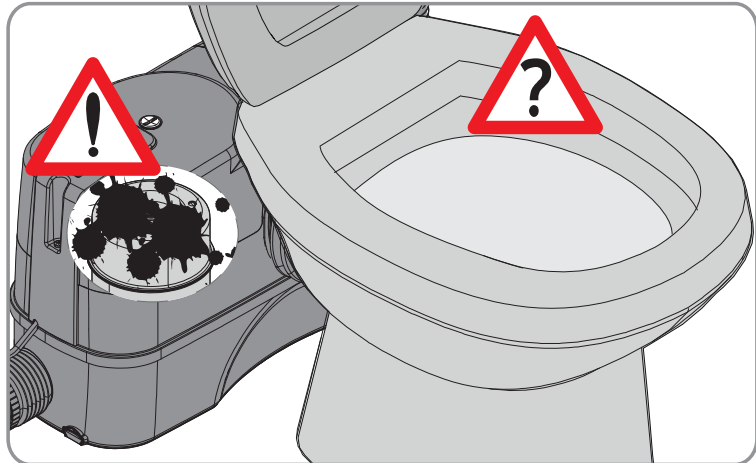
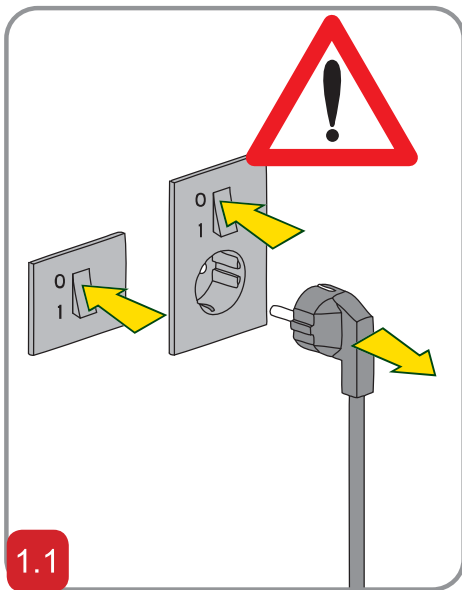
10. INZAMELING

Dit product of de delen ervan moeten worden afgevoerd als afval met respect voor het milieu en overeenkomstig de plaatselijke milieuvorschriften; gebruik de plaatselijke, openbare of particuliere, systemen voor afvalverzameling.

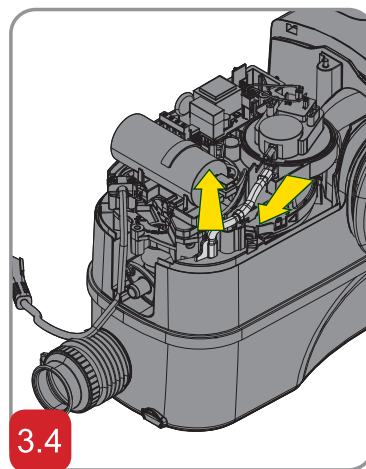
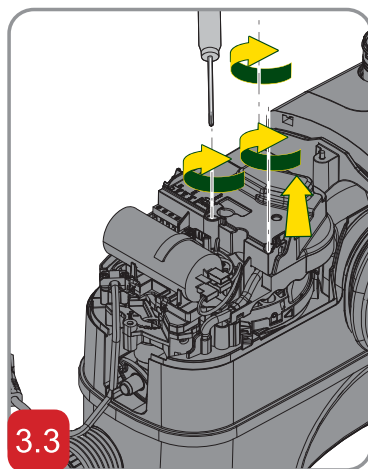
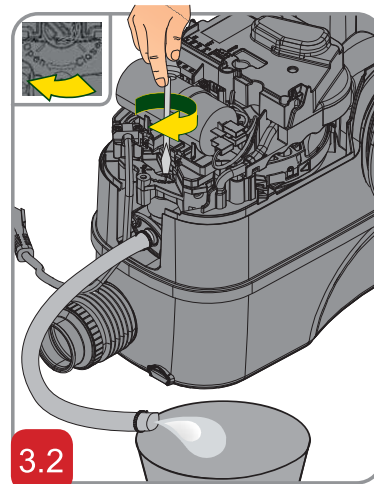
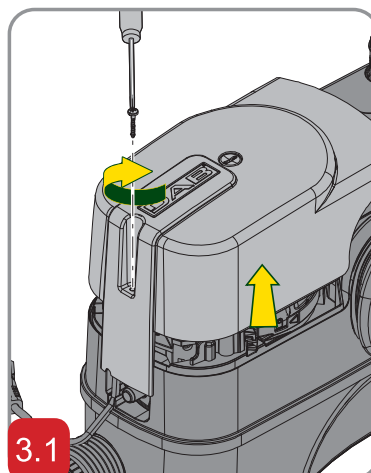
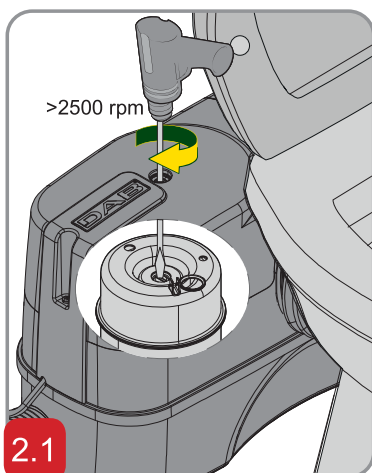


11. OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN STORINGEN

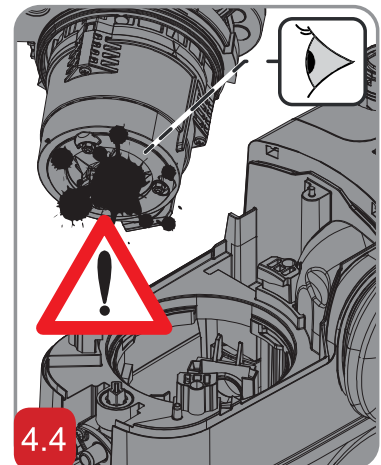
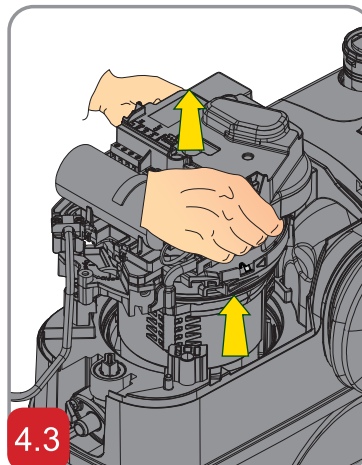
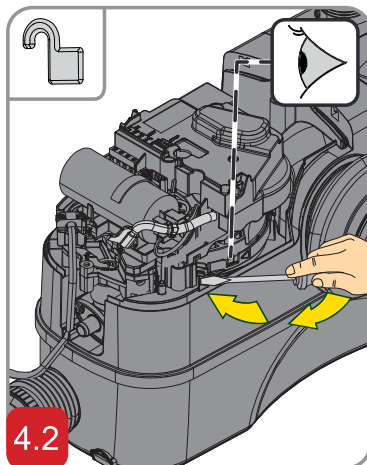
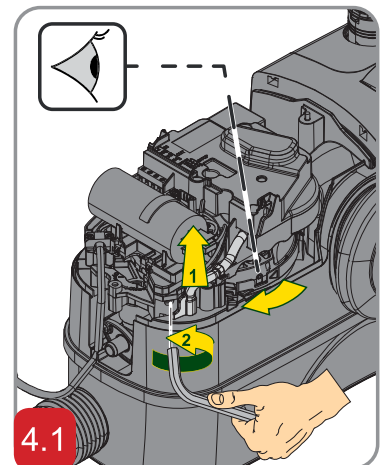
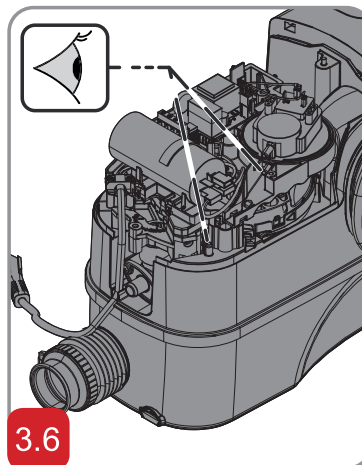
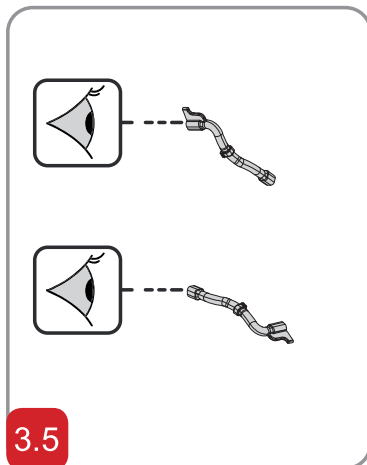
STORINGEN		CONTROLES (mogelijke oorzaken)	OPLOSSINGEN
1	De motor start niet en maakt geen geluiden wanneer het start-niveau in de tank wordt bereikt.	A. Geen voedingspanning. B. Controleer de veiligheidszekeringen. (als ook de nieuwe zekering doorbrandt, is de kabel of de motor defect) C. Rotor/vermaalinrichting geblokkeerd. (de thermische schakelaar is open) D. Leiding van de drukschakelaar geblokkeerd.	A. Herstel de voedingspanning B. Vervang de zekering. Meet de kabel en de motor door. Als de kabel of de motor defect is, vervang dan de defecte onderdelen. C. Maak de waaier/versnijder vrij, en wacht tot de motor is afgekoeld en de thermische schakelaar is gereset. D. Verwijder de leiding van de drukschakelaar en maak de leiding schoon
2	Motor bromt maar draait niet.	A. Waaier/versnijder zit vast. B. Motor of condensator is defect C. Bedieningspaneel defect	A. Maak de waaier/versnijder vrij en controleer dat deze vrij kan draaien. B. Vervang de motor of de condensator. C. Vervang het bedieningspaneel.
3	De motor functioneert continu of slaat aan met regelmatige tussenpozen	A. Water lekt van de instroomopening naar de tank. B. Water lekt vanuit de persleiding terug naar de tank. C. Drukschakelaar defect. D. Overmatig schuim	A. Controleer op lekkende toepassingen. B. Controleer de terugslagklep. C. Vervang de drukschakelaar. D. Controleer de ontluchting/ Controleer of de wasbak verbonden is met de bovenste aansluiting / Zorg voor een ontluchting (zie de Quick Guide)
4	Motor draait maar levert geen water.	A. Pomp of tank is geblokkeerd B. Luchtinsluiting in de pomp, of geblokkeerde ontluchtingsopening in het pomphuis.	A. Verwijder de blokkade. B. Controleer de werking van het ontluichtingsventiel in de tank. Controleer dat het koelfilter niet nat is. C. Controleer dat de ontluichtingsopening in het pomphuis niet geblokkeerd is.
5	De afvoer van het servicestation is langzaam.	A. De persleiding is te lang of heeft te veel bochten. B. Het pomphuis lekt C. Hydraulica of versnijder geblokkeerd.	A. Vergroot de diameter van de persleiding. Verander het leidingwerk om het aantal bochten te verminderen. Werk scherpe bochten om tot flauwe bochten. B. Vervang het pomphuis (service-onderdeel). C. Controleer en reinig de hydraulica en de versnijder.
6	Ratelend geluid in de opvoerinstallatie, maar water wordt verpompt.	A. Vreemd voorwerp raakt de waaier/versnijder.	A. Verwijder het vreemde voorwerp.
7	Stank vanuit de tank.	A. Koelfilter is vervuild	A. Vervang het koelfilter



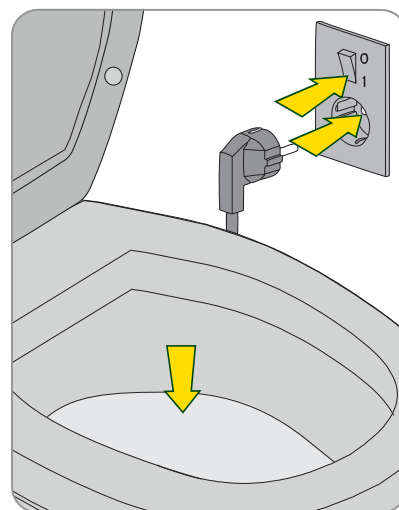
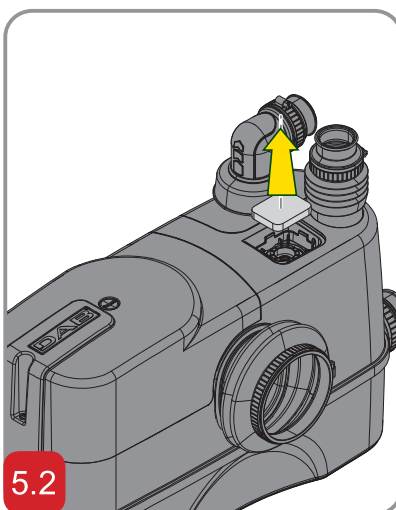
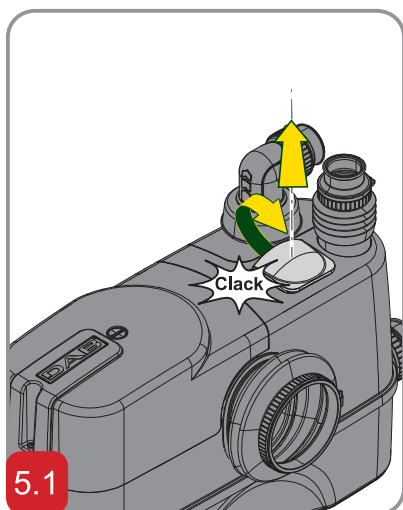
DAB



DAB



DAB



DAB

DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De
Henares - Madrid Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

PUMPS AMERICA, INC.**DAB PUMPS DIVISION**

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph.: +1-843-824-6332
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)
Fax: +1-843-797-3366

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181, South-Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel: +27 12 361 3997
Fax: +27 12 361 3137

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O.

Mokotow Marynarska
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor
02-676 Warsaw - POLAND
Tel.: +48 223 81 6085

DAB UKRAINE**Representative Office**

Regus Horizon Park
4 M. Hrinchenka St, suit 147
03680 Kiev, UKRAINE
Tel.: +38 044 391 59 43

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800
NAGYKANIIZSA, Buda Ernó u.5
HUNGARY
Tel.: +36 93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com